

ДОГОВОР

О научно-техническом сотрудничестве между Казахстанским монетным двором Национального банка Республики Казахстан, Восточно-Казахстанским государственным техническим университетом им. Д. Серикбаева (Казахстан) и компанией «Алфред Вертли АГ» (Швейцария)

Республиканское государственное предприятие «Казахстанский монетный двор НБ РК, именуемое в дальнейшем КМД, в лице директора Туганбаева Фарита Сапаргалиевича, действующего на основании Устава, республиканское государственное предприятие «Восточно-Казахстанский государственный технический университет им. Д.Серикбаева», именуемый в дальнейшем ВКГТУ, в лице ректора Темирбекова Нурлана Мухановича, действующего на основании Устава и компания «Алфред Вертли АГ» (Швейцария), в дальнейшем Вертли, в лице директора по маркетингу и продажам Патрика Гимми, именуемые в тексте настоящего договора вместе «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. Общие положения

1.1. Настоящим Стороны констатируют существующую потребность в обмене опытом по эксплуатации литейного оборудования и технологической оснастки при литье драгоценных металлов.

1.2. Стороны считают, что сотрудничество в разработке перспективных образовательных и научных направлений, обмен научными и информационными технологиями будет полезным для каждого из участников настоящего договора.

1.3. Настоящим Стороны выражают свое желание развивать сотрудничество и взаимопомощь в сфере образования и науки, объединять усилия для создания новых инновационных образовательных и научных технологий, материальной базы Сторон и заявляют о намерении участвовать в совместных проектах на основе настоящего Договора.

1.4. Стороны договорились о том, что настоящий договор, определяя общие условия и принципиальные направления сотрудничества Сторон, является основой для разработки и реализации совместных инновационных, научно-исследовательских, образовательных, информационных и иных проектов.

1.5. Положения настоящего договора реализуются Сторонами в соответствии с ежегодно утверждаемым планом (программой) сотрудничества Сторон.

1.6. При возникновении финансовых взаимоотношений при участии в реализации конкретных совместных проектов договоренности Сторон оформляются самостоятельными договорами в соответствии с действующим законодательством обоих государств.

2. Основные направления сотрудничества.

Сотрудничество между Сторонами осуществляется в следующих основных формах, но не ограничиваются ими:

2.1. Создание совместной программы и проведение научно-исследовательских работ при участии Сторон по теме: «Исследования по усовершенствованию металлургического передела монетного производства».

2.2. Сотрудничество в сфере образования по программам магистратуры и докторантуры с привлечением ведущих специалистов Вертли для консультаций.

2.3. Сотрудничество в организации и проведении практики студентов, магистрантов, докторантов.

2.4. Предоставление Сторонами друг другу на договорных основаниях материальных ресурсов, а так же экспертизы по вопросам, находящимся в ведении Сторон.

3. Обязательства Сторон

3.1. Стороны обязуются:

3.1.1. Осуществлять содействие в реализации совместных проектов и программ в порядке, размере и способами предусмотренными отдельными договорами, заключенными во исполнение настоящего Договора.

3.1.2. На договорной основе обмениваться имеющимися в распоряжении Сторон информационными ресурсами.

3.1.3. Своевременно осуществлять юридические и фактические действия, необходимые для реализации совместных проектов.

3.1.4. Не разглашать информацию, признаваемую Сторонами конфиденциальной.

3.2. Каждая из Сторон будет стремиться оказывать максимальное содействие другой Стороне в выполнении принятых по Договору обязательств.

3.3. Настоящий Договор не налагает на подписавшие его Стороны финансовых обязательств. Стороны обеспечивают участие в совместных мероприятиях своих представителей за свой счет, если иное не предусмотрено дополнительными договоренностями.

3.4. Положения настоящего Договора не могут рассматриваться как ущемляющие права Сторон по самостоятельной реализации собственных проектов по направлениям, перечисленным в настоящем Договоре.

4. Изменения и расторжение договора.

4.1. Настоящий Договор может быть изменен по инициативе одной из Сторон в результате переговоров и обоюдного согласия Сторон. Изменения в настоящий Договор вносятся путем заключения дополнительных соглашений к настоящему Договору.

4.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по инициативе одной из Сторон в уведомительном порядке, о чем она должна в письменном виде известить другую Сторону с указанием причин данной инициативы.

5. Заключительные положения

5.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания его представителями Сторон и действует в течение 5 лет.

5.2. Все споры и разногласия Сторон по вопросам сотрудничества разрешаются Сторонами путем переговоров до достижения обоюдного согласия.

5.3. Настоящий Договор составлен на 2-х листах, в 3-х экземплярах, имеющих равную юридическую силу.

Казахстан, г. Усть-Каменогорск, 070020, пр. Абая 102/2

Директор РГП «Казахстанский монетный двор Национального банка РК»



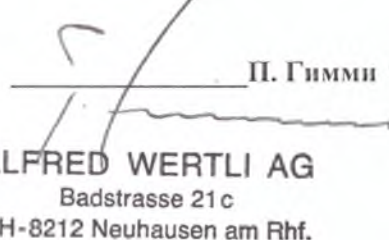
Казахстан, г. Усть-Каменогорск, 070010, ул. Серикбаева, 19

Ректор РГП «Восточно-Казахстанский государственный технический университет имени Д. Серикбаева»



Швейцария, CH-8406 Winterthur, Poststrasse 15, P.O. Box.

Директор по маркетингу и продажам компании «Альфред Вертли АГ»



Agreement

about scientific and technical cooperation between Kazakhstan mint of National bank of the Republic of Kazakhstan, “D. Serikbayev East Kazakhstan State Technical University” (Kazakhstan) and “Alfred Wertli AG” company (Switzerland)

The republican state enterprise "The Kazakhstan mint of NB RK further named as KMD, in the capacity of director Tuganbayev Farit Sapargaliyevich acting on the basis of the Charter, the republican state enterprise " D. Serikbayev East Kazakhstan State Technical University", further named as VKGTU, in the capacity of Rector Temirbekov Nurlan Mukhanovich acting on the basis of the Charter and “Alfred Wertli AG” company (Switzerland), further Wertli, in the capacity of director marketing and sales Patrick Gimmi, named in the text of the present contract together "the Parties", signed the Agreement as follows:

1. General provisions

1.1 Here the Parties state existing need for an experience share on operation of the line equipment and industrial equipment when molding precious metals.

1.2. The Parties consider that cooperation in the development of the perspective educational and scientific directions, an exchange of scientific and information technologies will be useful for each of participants of the present contract.

1.3. Here the Parties express desire to develop cooperation and mutual aid in education and science, to combine efforts for creation of new innovative educational and scientific technologies and material resources of the Parties, to declare intention to participate in joint projects on the basis of the Agreement.

1.4. The Parties agreed that the present contract, defining the general conditions and the basic directions of cooperation of the Parties, is a basis for development and implementation of joint innovative, research, educational, information and other projects.

1.5. Provisions of the present contract are realized by the Parties according to annually approved plan (program) of cooperation of the Parties.

1.6. At emergence of financial relationship with participation in implementation of specific joint projects of the Parties arrangement are made out by independent contracts according to the current legislation of both states

2. Main directions of cooperation.

Cooperation between the Parties is carried out in the following main forms, but aren't limited:

2.1. Creation of a joint program and carrying out research works with the assistance of the Parties on a subject: "Researches on improvement of metallurgical conversion of monetary production".

2.2. Cooperation in education according to magistracy and doctoral studies programs with involvement of leading experts from Wertli for consultations.

2.3. Cooperation in the organization and carrying out practice for students, undergraduates and doctoral candidates.

